



Informativo Fukura

No. 138 (Março de 2019)

Divida com seus amigos estrangeiros!

População Estrangeira em Kōnan 1.849 pessoas (Fevereiro de 2019)

ポルトガル語

Associação Internacional de Kōnan
“Fukura no Ie”

Kōnan-shi Kochino-cho Furuwatari 142-2

Tel.: 0587-56-7390

E-mail fukura@feel.ocn.ne.jp


☆*Precisamos de voluntários*☆

Sobre os Procedimentos em Relação ao Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkō Hoken – Kōkuho)

Para as pessoas desempregadas ou que por algum motivo não possam utilizar Seguro de Saúde do Trabalho (*shakai hoken*), devem fazer a transferência para o Seguro Nacional de Saúde (*kokumin kenko hoken*) na prefeitura dentro de 14 dias.

No tempo entre o desligamento do “*shakai hoken*” até a inscrição no “*kokumin kenko hoken*” as despesas médicas deverão ser cobertas pelo próprio paciente.

☆ Maiores informações na Prefeitura de Kōnan Departamento de Seguro e Previdência (*Hoken Nenkin Ka*) ☎ 0587- 54-1111 (ramal 233) (em japonês).

| | Circunstância / Casos | Documentação Necessária |
|-----------------------------|---|---|
| Ingresso no “Kokumin Hoken” | Quando sair o seguro de saúde do trabalho(<i>shakai hoken</i>) | Comprovante de cancelamento do seguro(<i>shakai hoken</i>) |
| | Quando não fizer mais parte do quadro de dependentes de um titular do “ <i>shakai hoken</i> ” | Comprovante de desligamento |
| | Nascimento de um membro da família. | Caderneta de Saúde da mãe e do bebê.(<i>Boshi Kenkō Techo</i>) |
| | Quando não receber mais a ajuda do “ <i>Seikatsu Hogo</i> ” | Aviso da decisão do cancelamento da proteção (<i>hogo</i>) |
| Cancelar o “Kokumin Hoken” | Transferência para o “ <i>Shakai Hoken</i> ” | Os cartões de seguro de saúde da prefeitura e do trabalho (Caso ainda não tenha recebido o cartão do <i>shakai hoken</i> apresentar algum comprovante da inscrição) |
| | Ingressar no “ <i>shakai hoken</i> ” como dependente | |
| | Falecimento | Seguro de Saúde • Atestado de óbito |
| | Quando começar a receber a ajuda do “ <i>Seikatsu Hogo</i> ” | Cartão do Seguro Saúde • Comprovante de decisão do início do recebimento da proteção (<i>hogo</i>) |
| Outros | Mudança de endereço. | Cartão do Seguro de Saúde  |
| | Alteração do titular, mudança de nome. | |
| | Separação ou união de famílias | |
| | Quando for morar fora da cidade de Kōnan por algum motivo como por exemplo estudar. | Cartão do seguro • Certificado escolar |
| | Quando perder o cartão do seguro ou caso suje de maneira que não possa utilizá-lo. | Documento de identificação que tenha fotografia emitida por alguma agência governamental (ex.: carteira de motorista) |

As pessoas inscritas no seguro nacional de saúde (*kokumin kenkō hoken*) deve fazer uma declaração de rendimentos.

Por isso envie o formulário de declaração (O formulário pode ser adquirido na prefeitura no Departamento de Seguros e Pensões “*Hoken Nenkin Ka*”). Quem fez a declaração definitiva, declaração do imposto residencial, não precisa fazer a declaração de rendimentos.

Além disso, após o início do Sistema My Number, os itens abaixo são necessários para fazer a notificação:

- ① Cartão My Number do chefe da família e das pessoas que irão fazer a notificação.
- ② Documento de identificação da pessoa que vier ao balcão de atendimento (1 documento com foto ou 2 documentos sem foto).
- ③ Caso a notificação seja feito por um representante, é necessário uma procuração autorizando o representante a fazer a notificação ou algum documento de confirmação do seguro saúde.

Sobre a matrícula nas creches públicas após o início do ano

No caso de vagas disponíveis, é possível fazer a inscrição para matrícula após o início do ano.

Caso tenha interesse em uma vaga para começar no mês de maio, deve fazer a inscrição entre os dias 27 de março (quarta-feira) ~ 5 de abril (sexta-feira).

Para ingressar após o mês de junho, o período de inscrição ocorre da seguinte forma: Deve-se fazer a inscrição com 2 meses de antecedência entre os dias 21 (caso seja um sábado, domingo ou feriado, a data passa a ser o próximo dia útil) até final do mês (caso seja um sábado, domingo ou feriado, a data passa a ser o próximo dia útil).

Preencha o formulário da prefeitura e anexe os documentos necessários e faça a inscrição. O formulário de inscrição é distribuído no Departamento de Apoio ao Cuidado Infantil (*Kosodate Shien Ka*). A matrícula será definida entre aqueles que fizeram a inscrição durante o período, dando prioridade para aqueles que tem mais necessidade da matrícula. A matrícula não é definida por ordem de inscrição. As vagas disponíveis podem ser checadas com 2 meses de antecedência por volta do dia 15 no Departamento de Apoio ao Cuidado Infantil ou na homepage da cidade.

Maiores Informações: Departamento de Cuidados Infantis (*Hoiku Ka*) na prefeitura.

Tel.: 0587-54-1111 ramal 241 em japonês.



Não misture materiais recicláveis ao lixo incinerável

Dentro dos sacos de lixos incineráveis há muito material reciclável misturado, dentro deles 30% são papéis.

Ao separar e jogar o lixo adequadamente, reduz o volume de lixo incinerável e diminui os custos do processo, por isso não coloque materiais recicláveis dentro dos sacos de lixo incineráveis. Colabore na separação do lixo para reutilizar os recursos recicláveis.

【Maneira correta de Separar o lixo】

| | | | |
|------------------------|--|--|---|
| Garrafa PET | Garrafa PET ⇒ Tampa da garrafa PET ⇒ Vasilhas e embalagens plásticas | Embalagens tipo Tapper ou Fitas cassetes | Embalagem tipo Tapper⇒Resíduos plásticos (plásticos) Fita cassete⇒Resíduos plásticos (fita cassete) |
| Garrafa vazia | Garrafa vazia⇒Garrafas vazias | Pratos de cerâmica | Cerâmica⇒Lixo de aterro |
| Retalhos, toalhas, lãs | Retalhos ou toalhas⇒ Produtos têxteis Lãs⇒Produtos têxteis lixo de médio porte | Papéis recicláveis como jornais, revistas, papéis diversos, etc. | Papéis recicláveis são papelões, jornais, revistas, papéis diversos, embalagens de leite, etc. todos devem ser separados de maneira adequada. |
| Latas de bebidas, etc | Latas vazias⇒Latas vazias | | |

Não largue os dejetos de seu cão, leve para casa sem falta para casa.

Deixar jogado os dejetos de seu cão causa incômodo para as outras pessoas. Na hora do passeio, leve consigo pá, saco plástico, etc. seja consciente e quando seu cão fizer coco limpe o local.

Maiores Informações: Prefeitura, Departamento do Meio Ambiente (*Kankyō-Ka*)

☎ 0587-54-1111 ramal 241 em japonês.



Eventos

★ Salão Multicultural de Criação Infantil

É uma reunião de intercâmbio entre pais e filhos pequenos que tem suas raízes num país estrangeiro. Aprofunde o intercâmbio entre todos conversando de maneira descontraída sobre seus medos e dúvidas com relação à criação de suas crianças.

Data e Hora: Todas as terças-feiras das 10:00h às 12:00h.

Local: “Tabunka Plaza” (*Fukura no Ie Hanare*)

Inscrições: Aos interessados entre em contato com o Fukura no Ie (☎ 0587-56-7390)



Suitopia de Kōnan Festival das Cerejeiras

Período: 15 de março (sex) ~ 5 de abril (sex)

Local • informações: Suitopia de Kōnan (☎ 0587-53-5111)

Nesta região, a floração completa das cerejeiras é entre o final de Março e início de Abril.

No Festival das Cerejeiras do Suitopia de Kōnan pode-se apreciar a floração precoce do “*Kohigan Zakura*”.



Dança ao vento primaveril dos “*Koi Nobori*”

Período: meados de março ~ início de maio

Local: Suitopia de Kōnan

É possível ver os “*koi noboris*” dançando no grande céu.

Aviso sobre Vacinações e Exames

✳ **Não esqueçam de levar a caderneta da mãe e da Criança (*boshi techo*)**

Informações • Local : Hoken Center de Kōnan tel.: 0587-56-4111 ✳ em japonês

○ Vacinação em grupo

| Nome | Crianças nascidas entre: | data | horário | |
|------|-----------------------------|-------------------|-----------|--|
| BCG | 1 a 18 de setembro de 2018 | 8 de março (sex) | 13 : 45 | ○ Caso não possa aplicar a vacina no dia indicado, favor avisar o Hoken Center com antecedência. A respeito de avisos em cima da hora, pode haver recusa do mesmo. |
| | 19 a 30 de setembro de 2018 | 19 de março (ter) | ~ 14 : 30 | |

○ Vacinação Individual

Enviaremos o questionário de vacinação das abaixo no tempo determinado para cada uma delas.

Preencha o questionário e com o *boshitecho* em mãos receba a vacina o mais breve possível.

Para aqueles que por motivo de mudança ou que perderam o questionário de vacinação da cidade, dirija-se ao *hoken center* trazendo o *boshitecho*.

【Crianças】 Vacina Tetravalente (*Yonshūkongō*) (DPT-IPV), Pólio, Vacina contra Sarampo e Rubéola (*Mashin* e *Fūshin*) (MR), Encefalite Japonesa (*Nihon Nōen*), Hib (*Haemophilus influenzae tipo B*), Vacina contra o Pneumococo (*Shōni you Haien Kyūkin*), Varicela (*Suitō*)

【Crianças em idade escolar】 Vacina Bivalente (*nishūkongō*) (DT), Encefalite Japonesa (casos especiais),

☆ A vacina do vírus do papiloma humano (prevenção de câncer do colo do útero), atualmente não é obrigatória. Para aquelas que estão interessadas em aplicar e não possuem o questionário da vacina, dirija-se ao *hoken center* levando o *boshitecho*.

○ Aqueles que já aplicaram a vacina da pólio e não terminaram de aplicar a vacina tríplice valente, consulte o Hoken Center.

○ Pode receber a vacina nas instituições médicas (é necessário fazer reserva).

○ Quando for aplicar a vacina na criança o melhor é que ela vá acompanhada dos pais que sabem como é a saúde da criança no dia a dia. Caso um dos responsáveis não possa acompanhar a criança, é necessário levar uma procuração. Essa procuração pode ser retirada no *Hoken Center* ou ser baixado na home page da cidade.

http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf

○ Pode receber a vacina nas cidades de Inuyama, Ōguchi, Fusō, faça a reserva na própria instituição médica.

A criança pode receber a vacina dentro de qualquer instituição médica dentro da província. Mas tem algumas condições, se o médico que a criança se consulta fica fora da cidade, caso volte para a cidade natal para o parto, etc. Além de ser necessário fazer o processo no Hoken Center

○ Quem necessite da tradução do formulário de vacinação entre em contato com o *hoken center* (temos tradução em português, inglês, espanhol e chinês).

<Exame Médico do nascimento até os 3 anos>

| Tipo | Crianças nascidas entre: | data | horário | Conteúdo |
|--|-----------------------------|--------------------|----------------------|--|
| Exame Médico Crianças de 4 meses | 1 a 9 de novembro de 2018 | 7 de março (quin) | 13 : 00 ~ 13 : 45 | Os bebês com menos de 6 meses que não fizeram o exame também podem fazê-lo, entre em contato com o Hoken Center antes |
| | 10 a 17 de novembro de 2018 | 14 de março (quin) | | |
| | 18 a 30 de novembro de 2018 | 28 de março (quin) | | |
| Exame Médico Crianças de 1 ano e 6 meses | 1 a 14 de agosto de 2017 | 13 de março (quar) | | As crianças menores de 2 anos que não fizeram o exame podem fazê-lo, entre em contato com o Hoken Center antes) ※ Haverá aplicação de flúor |
| | 15 a 31 de agosto de 2017 | 27 de março (quar) | | |
| Exame Médico Crianças de 3 anos | 1 a 15 de março de 2016 | 4 de março (seg) | | |
| | 16 a 31 de março de 2016 | 18 de março (seg) | | |
| Exame Odontológico Crianças de 2anos e 6meses | Outubro a Dezembro de 2016 | 5 de abril (sex) | 13:00 ~13:20 | Exame e consulta odontológica, instrução de escovação, aplicação de flúor. Inscrições a partir de 1 de março (sex) (sistema de reserva) |

※ O exame dura entre 90min ~ 120min.

※ Sobre a aplicação de flúor

No exame médico de 1 ano e 6 meses e no exame odontológico de 2 anos e 6 meses será aplicado flúor.

Escove os dentes antes de fazer o exame. Após a aplicação do flúor não se pode comer e nem beber durante 30 minutos.

Para matar a sede antes da aplicação leve chá ou água.

Associação Internacional de Kōnan “Fukura no Ie”

Atende consultas relacionadas a educação, trabalho, vida cotidiana.

(mantemos sigilo)

Consulte-nos ☎ 0587-56-7390 de segunda-feira a sexta-feira das 10:00h ~ 15:00h

✉ e-mail : fukura@feel.ocn.ne.jp